

台灣代誌

下

總督府到總統府



■ 謝森展
■ 古野直也

K 280.58

X 469



0069360



■ 古野直也
■ 謝森展

台灣代誌

總督府到總統府



〔作者簡介〕

古野直也

生於1924年，日本東京都人。畢業於日本陸軍士(軍)官學校第57期，二次大戰中曾任戰鬥飛行軍官、特攻隊神鷲一二四隊隊長；復員後就任陸軍省史實部、法務調查部事務官。著有《天津軍司令部》《朝鮮軍司令部》。

謝森展

新竹市人。現任國際美育自然生態基金會副董事長。中華民國日本研究學會理事長及世界永續農業委員會理事。著有《台灣懷舊》、《台灣回想》、《服務行銷管理》等書。

台灣代誌(下)

總督府到總統府

作 者：古野直也

譯 著：謝森展

主 編：盧兆麟

責任編輯：江姿蓉、陳復霞

美術編輯：陳忠民

發行人：謝森展

出版者：創意力文化事業有限公司

台北市大安路一段106巷19號1樓

電話：7115678 傳真：7766687

郵撥帳號：1050105-9

經 銷：學欣文化事業有限公司

新店市民權路130巷6號

電話：2187307 傳真：2187021

電腦排版：上統電腦排版股份有限公司

印 刷：沈氏藝術印刷股份有限公司

一版三刷：1996年7月

定 價：480元(精裝)

ISBN 957-9491-98-4

· 缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司更換。

版權所有·翻印必究

歡迎
解
讀
PDG

出版緣起

謝森展

多年以來，我一直鼓吹「永續農業」，並於一九九一年促成台灣參加聯合國所設立之非政府組織的「永續農業委員會」，無非是基於珍愛這塊土地的心情，不願見到我們的環境，在自覺與不自覺的人為因素中，破壞殆盡。除了自然環境之外，最近，我對目前台灣社會的不和諧現象，也常思索推究其源由，發現本島住民對台灣歷史的認識不足，實是亂象叢生之根源。

台灣至少已有四百多年的可稽歷史，走過無所屬的年代，走完殖民地的歲月，經過中途島的命運，如今才真正擁有自己的天空。這段斬荆棘、闢草萊到現代化的過程，或因政治因素，或因紀錄散佚各處，蒐集不易，而使台灣人脚下的台灣，未曾被了解與重視。

歷史，是時間的承繼與空間的展現，在時間承繼的認知上，這一代的本島住民抓不到根基，就像一個人沒有姓，沒有族譜，當然會無所得知家族發展脈絡；在空間的

展現上，對歷史舞台上曾經出現的人物及事件毫無所知，缺乏民族認同對象，對台灣的形象自然一片模糊。也是因為住民對土地沒有落實其歸屬感，台灣生態環境才得不到住民的保護與關愛。

我們因此可以推衍出一種因果關係——善知歷史，咀嚼時代經驗，才能改善台灣社會的文化體質；認識這塊土地的形象與發展脈絡，生態保育也才有根基與立場。

因此，透過出版，我們努力拼整台灣的容貌，除了重建歷史真相，鼓勵本島住民滋生尋根意識外，對本土生態保育亦多有探討。我確信，不論在歷史、農業、文化上，都有其永續性，因為唯有往回看得一清二楚，才會對這塊土地有相當的認同與熱愛，也才有穩固的根基，一步一脚印地邁向未來、邁向國際舞台。

在這個視「改變」為常態的時代中，我們必須珍惜並關愛當前所擁有的，寶惜時間與空間的歷史舞台，認真考慮後代子孫的生命存續環境，共同為永續的農業、永續的歷史、永續的文化灌注一份心力。

前言

台灣位於中國大陸東南沿海，東臨太平洋，接近琉球群島西南，南隔巴士海峽與菲律賓北端的巴丹半島相鄰，西隔一百五十餘公里的台灣海峽與福建廈門、福州相對。台灣所在的經緯度，極南點為北緯二十一度四十五分，最北點為北緯二十五度五十六分，最東點東經一百二十四度三十四分，最西點東經一百十九度十八分。最北點與最南點，最東點與最西點相連的交叉點，即台灣中心點——埔里鎮。埔里四季如春，計有二百餘種蝴蝶，是世界著名的蝴蝶棲息地。得天獨厚屬於亞熱帶，面積約三萬六千平方公里的台灣島，面積略與日本九州相等。平原肥沃，山地占全島七成以上，三千公尺以上的高峰多達六十餘座，最高峰玉山高達三千九百九十七公尺。十六世紀中葉，航行台灣沿海的葡萄牙帆船稱它「福爾摩沙島（美麗之島）」，目前世界地圖的名稱仍然是「福爾摩沙」。十六世紀初葉，荷蘭人於台灣南部海岸熱蘭遮城（今台南安平）經營殖民貿易，稱呼附近一帶為「台窩灣」，以後便稱為台灣。

清日甲午戰爭結束，滿清政府戰敗，新興的小帝國日本戰勝。西元一八九四年七月二十七日清日兩軍於朝鮮半島漢城南方一百公里的「成歡」衝突開戰，一八九五年三月停戰，四月十七日簽訂馬關條約，短短八個月戰事，便告結束，甲午戰爭為兩國皆耗盡國力的消耗戰。

清日雙方於戰後在下關市（馬關）一家簡陋的餐館——春帆樓舉行和平談判。當時滿清代表李鴻章爲了說服日本放棄台灣，屢屢敘述台灣統治的困難，促請日方改變主意。他說：「住民爲三年小反，五年大亂之徒。」全島七成的山地，聚居有凶惡的「番族」，而且有獵首習俗，平地漢人亦凶暴強悍，不服官命。十年前清法戰爭時，法國艦隊攻台未能取勝，就是一個教訓。外海波濤洶湧容易沉船，瘧疾、霍亂等傳染病流行；此外，台灣島民爲去除瘴氣，吸食鴉片，弊害極大，台灣人可謂難治之民。可是日方全權代表伊藤博文、陸奧宗光無心傾聽，認爲這只是滿清政治家的虛晃之辭。而實際上，李鴻章所言也有些許事實，因爲台灣入滿清版圖已有二百十二年，派有巡撫直接統治也有十年，總比日方詳知台灣情形。二個月後，伊藤首相及首任台灣總督樺山資紀果然發覺台灣難治，憶起李鴻章所言，深感統治台灣之前途，困難重重。原以爲台灣是寶島，實際環境竟是如此險惡。

甲午戰爭乃因清日兩國爭奪朝鮮半島控制權而引起，起初日本並無取得台灣的計

畫，但戰爭勝利自然產生要求台灣的欲望。日本自明治初年以來就不斷有人提出南進論，卻一直延遲到一九三六年「南進論」才真正登場成為國策。在這之前的明治二〇年代（西元一八八七年—一八九六年），「南進論」在民間早已掀起廣泛討論的熱潮。志賀重昂所著之《南洋時事》，菅沼貞風所寫的《新日本圖南之夢》，田口卯吉的《南洋經略論》與竹越與三郎的《南國記》等是其中較為著名的作品。德富蘇峰以松方正義為名，於一八九四年起草的《台灣占領意見書》中說：「為拓展日本前途著想，所採取的北守南進策略其第一步跳板，便是台灣，這早為有識者所洞悉。從台灣推進到馬來半島及南洋群島，是極為自然的發展。」四十八年後日本終於攻陷新加坡。陸羯南著書說：「日本帝國的人民有北守南進的宿命論，認為國家將來的發展在於南方，因為日本國的自然位置構成了北守南進的形勢。這不是特意使然，是出於國家自然的需要。」

自古以來，日本人似乎不喜歡冰天雪地的北方地域。如果不是一八九五年占有台灣，第二次世界大戰期間，日本根本不可能發動南進，雖然日本南進的藉口是因美封鎖石油輸日所致，但事實上日本人內心垂涎南方已久。

一般日本人主觀認定統治韓國較困難，統治台灣則比較容易。歷史事實正好相反。李朝大韓王國始祖李成桂以來的五百二十年，加上前朝高麗五百年，新羅一千年的王

政已訓練人民接受法治，採取嚴刑峻法與階級制度，政府權威早已滲透民間，但是，台灣卻缺乏法治統治的經驗，當地漢人多為海盜、逃亡者、罪犯及逃出大陸渡海而來的難民。滿清初期嚴禁婦女渡台，也禁止漢人與平埔族通婚。當時，漢人沒有官府統治，各人武裝自衛，不斷與山地族人發生戰鬥。先來台的福建人與後來台的客家人經過激烈爭鬥，各自進行開墾，他們的強悍與韓國人完全不一樣。他們有「過鹹水」的說法，這是他們先人遇到困難時，用「大家都是過鹹水而來的硬漢」所相互勉勵的痕跡，以團結子弟對抗外來侵擾。這些冒著九死一生，登陸成功的人們，除了必須面對人的因素之外，還要面臨風土病、滿目荒涼的原野以及有獵首習俗的高山族人的惡疾。日本接收台灣時，中日雙方代表顧慮危險，不敢登岸辦理移交。距當時二十年前的一八七四年，日本為報復琉球漁民被殺，派軍征討台灣南部恆春附近的牡丹社。三千六百人的部隊熬戰三個月，付出了非常慘重的代價，死亡人數高達五七三人，其中因戰爭陣亡僅十一人，其餘都因瘧疾病死。由該事件的死亡人數，不難了解台灣自然環境的惡劣險阻。而日人為了漂流到台灣南部被殺的五十四名琉球漁民，竟出兵征討，以致損失了五百七十三人，真是得不償失。

日人為消滅台灣地區的瘧疾費時四十年；禁絕吸鴉片則費時五十年；以軍隊平亂鎮壓抗日的台民作戰五年；以警察鎮壓平地的叛亂事件費時二十年；討伐山地原住民



費時三十年；根絕原住民的獵首風俗則費時三十五年。在不斷流血與鎮壓的過程中，歷屆總督與台灣軍司令官一面維持治安，一面普及教育，建設通信、道路、鐵路及港灣等設施，並奠定農業基礎，推行台灣的現代化。日本統治韓國三十六年期間，國庫支出的補助金計達二百億美元；統治台灣則僅在初期十年支出補助金約三千五百萬美元，到一九一四年台灣財務便已經完全可以獨立。經營殖民地免不了要花錢付代價，不能像十五世紀大航海時代的西班牙、葡萄牙將殖民地當成搖錢樹一樣，只想不勞而獲。一九三九年日本治台四十四周年時，台灣工業生產額高於農業生產額，可見其進步之迅速。

由天皇統治下的日本，竟然努力要把台灣人培養成日本國民。從世界史看，英國從未想把被統治的印度人改變為英國人，法國亦從未努力把越南人改變為法國國民。日本採取日語同化教育，逐漸使台灣接近於日本人，教育普及使台灣及日本國民的知識水準愈來愈一致。中國大陸軍閥鬥爭與混亂，愈使台灣人信賴總督府的施政。七七事變後，參加日軍的台灣翻譯人員回台後，傳說大陸經多年內戰導致悲慘貧窮的事實，使台灣人認識自己生活富裕。日台結婚亦受獎勵。一九四一年首次實施志願兵制度時，錄取名額一千人，六十萬台籍青年報名參加，並有人向軍司令部提出血書，陳情書堆積如山，甚至有熱心的青年到東京向陸軍省（部）提出陳情。

現在霓虹燈閃亮的台北繁華街頭俱樂部，日本觀光客常與服務小姐合唱「雨夜花」日文歌詞，享受南國情調的夜生活，但很少人知道「雨夜花」有過「佩紅帶的榮譽戰士，我們以當日本男兒爲傲！」的日文歌詞，就是台灣青年歌頌從軍的歌詞。高砂族義勇隊到菲律賓戰線等南方戰場奮戰，叢林中求生與戰鬥是其祖傳的原始智慧。日本軍官或參謀人員對吃野菜、睡野營等野外求生方法毫無經驗，高砂族義勇兵的存在給日軍莫大幫助。大戰末期，美國航空母艦的飛機連日大舉猛炸台灣，意圖切斷對菲律賓的補給線，但台灣島民毫無動搖的跡象。不沉航空母艦——台灣，到最後階段仍對日本有非常大的貢獻。一九四五年八月十五日大戰結束後，供應陸軍的糧商爲報答軍方多年的惠顧，以支付台灣銀行鈔票爲條件仍陸續交貨，繼續到十月底。因此，在二十五萬名日本軍人與四十萬名日本軍民從未挨餓。最後遣送回國時，看不過進駐台灣的國民政府軍採購糧食困難，乃留下數百噸的白米給他們。

日本統治台灣五十年，使台灣邁向現代化是不爭的事實。如果當時台灣是中國領土，與對岸福建省的貧窮情形一樣，必然仍只是國民政府眼中不起眼的邊陲小島。

追憶過去，在南方各地從南半球的新幾內亞到帝汶島，夜空南十字星閃耀下的土地，日本兵與台灣人日兵的忠魂，將永遠留存在後代子子孫孫的心中難以忘懷。

本書乃是根據清日甲午戰爭結束，一八九五年五月雙方簽訂馬關條約，自日本占



領台灣起，到一九四五年八月第二次世界大戰結束，放棄台灣的這段史實，以台灣軍司令部為縱線，總督府統治為橫線，編著成的一段史實。

目錄

出版緣起

前言

太陽旗下・殖民歲月

第一章 揭開總督府的序幕

第二章 淡水新政記

第三章 由北到南平定全台

第四章 鴉片與英國人

第五章 乃木總督與台灣

第六章 台灣軍成立

流血鎮壓・邁向現代

第七章 剿滅武裝抗日活動

1	1	1	0	0	0	0	0	0
3	1	1	8	7	5	3	1	0
9	5	1	5	4	4	2	9	3

第八章 理番政策

深入山林・征討高砂

1
7
9
2

第九章 霧社事件

細數過往・莎約哪啦

2
4
3
2
1
5

第十章 歷任台灣總督治台成績

第十一章 寶島之春

第十二章 戰旗飄揚

第十三章 離別台灣

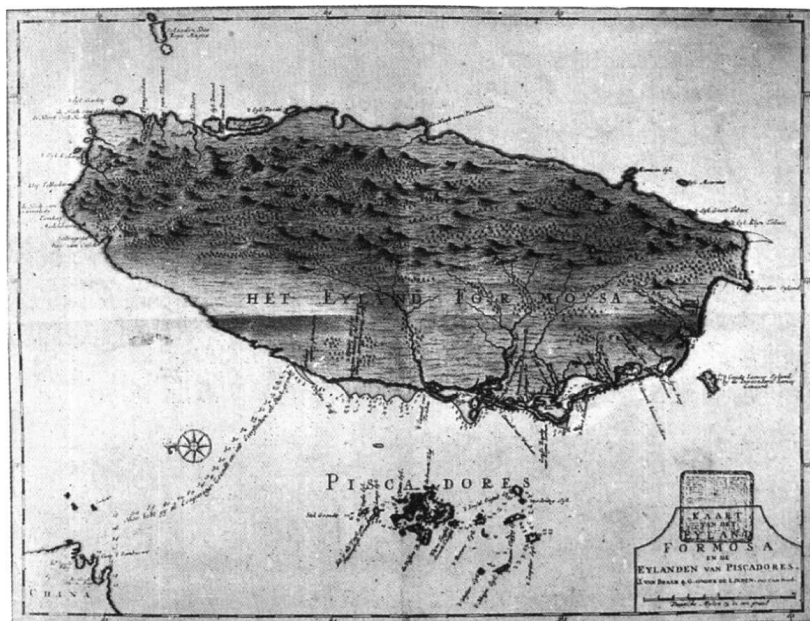
後記

台灣大事記

參考書目

2
5
9
2
8
5
3
2
0
3
3
1
3
3
5
3
6
7

太陽旗下・殖民歲月



▲1724年荷蘭人手繪之台灣地圖。

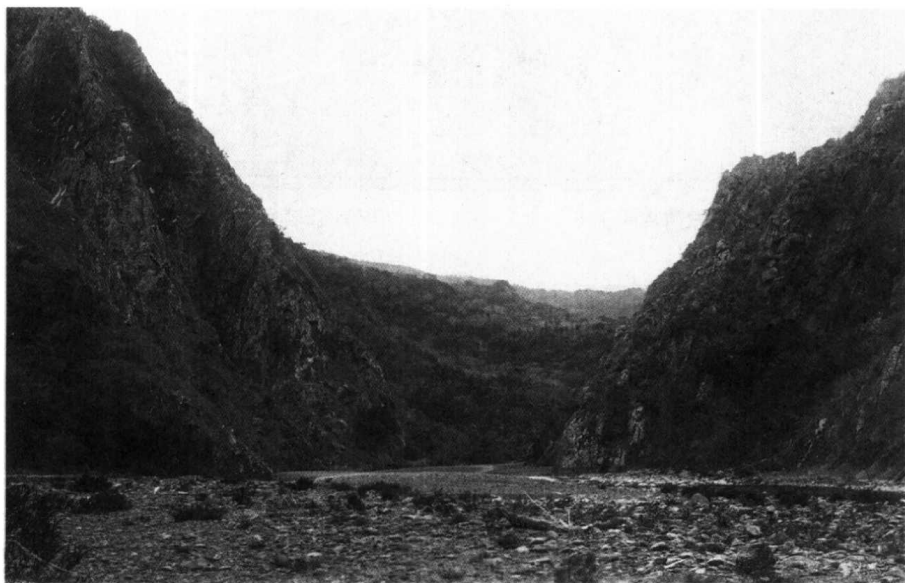
（取材自《日本地理風俗大系》）

►牡丹社事件之後，日本便萌生侵台之意，乃於1874年（明治7年）4月5日在長崎設立台灣番地事務所，以陸軍中將西鄉從道為台灣事務都督，開始一連串的征台行動。圖為西鄉從道。



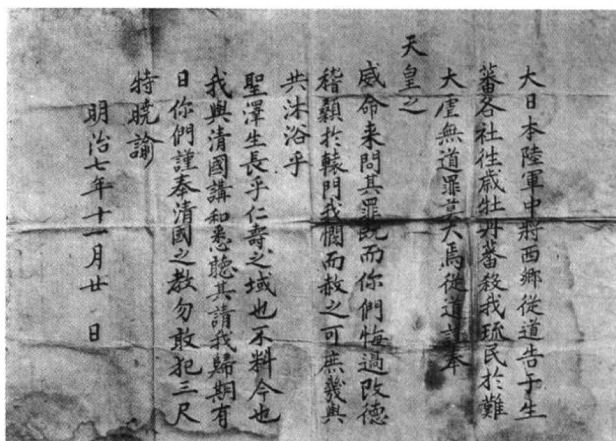
（古野直也提供）

▼日本以牡丹社事件為由，開始其征台行動，石門戰役即為其跨出「南進論」的第一步。此圖即為當時雙方激戰之石門古戰場。



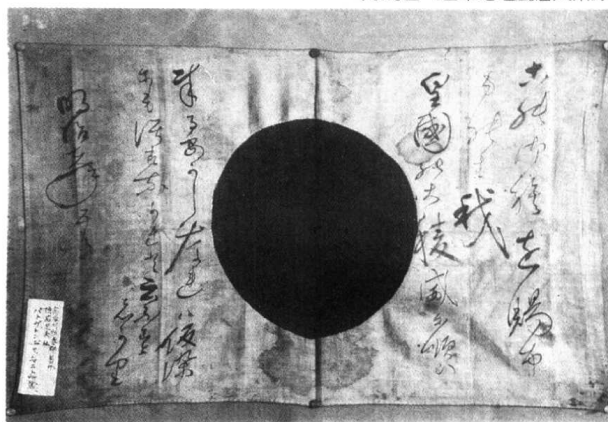
（取材自《台灣懷舊》）

(取材自《台灣史料集成》)



►日本征台軍諭告。

(取材自《日本地理風俗大系》)



►日軍發給歸順番社之日本國旗。